

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

*Dokument na schôdzu*

**KONEČNÉ ZNENIE**  
**A6-0288/2007**

20.7.2007

**\***

## **SPRÁVA**

o iniciatíve Fínskej republiky týkajúcej sa prijatia rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa akt Rady z 3. novembra 1998, ktorým sa prijímajú pravidlá uplatniteľné na analytické súbory Europolu  
(16336/2006 – C6-0048/2007 – 2007/0802(CNS))

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Spravodajca: Agustín Díaz de Mera García Consuegra

### ***Označenie postupov***

- \* Konzultačný postup  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*I Postup spolupráce (prvé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*II Postup spolupráce (druhé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície  
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo  
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- \*\*\* Postup súhlasu  
*väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov  
upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES  
a článkom 7 Zmluvy o EÚ*
- \*\*\*I Spolurozhodovací postup (prvé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*\*II Spolurozhodovací postup (druhé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície  
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo  
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- \*\*\*III Spolurozhodovací postup (tretie čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu*

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

### ***Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu***

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo pomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

## OBSAH

**strana**

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU **Error!**  
**Bookmark not defined.**

DÔVODOVÁ SPRÁVA.....**Error! Bookmark not defined.**

POSTUP.....**Error! Bookmark not defined.**



## NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

**o iniciatíve Fínskej republiky týkajúcej sa prijatia rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa akt Rady z 3. novembra 1998, ktorým sa prijímajú pravidlá uplatniteľné na analytické súbory Europolu  
(16336/2006 – C6-0048/2007 – 2007/0802(CNS))**

**(Konzultačný postup)**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na iniciatívu Fínskej republiky (16336/2006)<sup>1</sup>,
  - so zreteľom na článok 10 ods. 1 Dohovoru o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) podpísaného v Bruseli 26. júla 1995,
  - so zreteľom na články 30 ods. 1 písm. b), 30 ods. 2 a 34 ods. 2 písm. c) Zmluvy o EÚ,
  - so zreteľom na článok 39 ods. 1 Zmluvy o EÚ, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0048/2007),
  - so zreteľom na akt Rady 1999/C 26/01, ktorým sa prijímajú pravidlá uplatniteľné na analytické súbory Europolu<sup>2</sup>,
  - so zreteľom na protokol z 27. novembra 2003<sup>3</sup> vypracovaný na základe článku 43 ods. 1 dohovoru o Európe,
  - so zreteľom na články 93 a 51 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0288/2007),
1. schvaľuje iniciatívu Fínskej republiky v znení zmien a doplnení;
  2. vyzýva Radu, aby znenie podľa toho pozmenila a doplnila;
  3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
  4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť iniciatívu Fínskej republiky;
  5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii a vláde Fínskej republiky.

---

<sup>1</sup> Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

<sup>2</sup> Ú. v. ES C 26, 30.1.1999, s. 1.

<sup>3</sup> Ú. v. ES C 2, 6.1.2004, s. 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1  
ČLÁNOK 1 BOD 4 PÍSMENO (B)

Článok 12 odsek 3 (akt Rady 1999/C 26/01)

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Analytická činnosť **a rozširovanie výsledkov analýzy** sa môže začať bezprostredne po otvorení analytického súboru v súlade s článkom 12 ods. 1 dohovoru o Europole. Ak dá správna rada riaditeľovi Europolu pokyn zmeniť a doplniť príkaz na otvorenie alebo zatvorenie súboru, údaje, ktoré sa do súboru nemôžu vložiť, alebo ak sa súbor uzatvára, všetky údaje obsiahnuté v tomto súbore sa ihneď vymažú.“

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Analytická činnosť sa môže začať bezprostredne po otvorení analytického súboru v súlade s článkom 12 ods. 1 dohovoru o Europole. **Správna rada povolí prenos výsledkov analýzy len vtedy, keď spoločný kontrolný orgán oznámil svoje pripomienky týkajúce sa otvorenia tohto súboru.** Ak dá správna rada riaditeľovi Europolu pokyn zmeniť a doplniť príkaz na otvorenie alebo zatvorenie súboru, údaje, ktoré sa do súboru nemôžu vložiť, alebo ak sa súbor uzatvára, všetky údaje obsiahnuté v tomto súbore sa ihneď vymažú.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2  
ČLÁNOK 1 BOD 6

Článok 15 odseky 4 a 5 (akt Rady 1999/C 26/01)

6) **Článok 15 ods. 4 a 5 sa vypúšťajú. vypúšťa sa**

*Odôvodnenie*

*Aby bol článok 1 jasnejší a zrozumiteľnejší, mal by sa vypustiť odsek 6 tak, že kontrolné mechanizmy zostanú v súlade s článkom 15 ods. 4 a 5 Aktu Rady z 3. novembra 1998, ktorým sa prijímajú pravidlá uplatniteľné na analytické súbory Europolu (1999/C026/1).*

**DÔVODOVÁ SPRÁVA**

**Iniciatíva Fínskej republiky týkajúca sa návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa akt Rady z 3. novembra 1998, ktorým sa prijímajú pravidlá uplatniteľné na**

## **analytické súbory Europolu**

Hlava III platného dohovoru o Europole upravuje analytické súbory. **Protokol z roku 2003**, ktorý vstúpil do platnosti 18. apríla 2007, mení dohovor o Europole, a najmä jeho články 10, 12, 16 a 21, čiže právny rámec, ktorým sa dodnes upravovalo vytváranie analytických súborov, ako aj zber, spracúvanie, využívanie a vymazávanie osobných údajov, ktoré sa v týchto súboroch nachádzali.

Aktom Rady z 3. novembra 1998 (1999/C 26/01) sa prijali pravidlá pre súbory Europolu na účely analýzy. Zmeny, ktoré sa do dohovoru o Europole začlenili protokolom z roku 2003, stanovujú povinnosť aktualizovať, t. j. meniť a dopĺňať vykonávacie predpisy stanovené uvedeným aktom Rady.

Cieľom iniciatívy Fínskej republiky je teda prispôsobiť pravidlá uplatniteľné na analytické súbory platnej legislatíve, a to dohovoru o Europole v znení úprav protokolom z roku 2003. Dohovorom sa budú aj naďalej upravovať všetky otázky týkajúce sa Europolu, až kým nevstúpi do platnosti rozhodnutie Rady o zriadení Európskeho policajného úradu, ktorým **sa zrušia** všetky predchádzajúce právne predpisy vrátane pravidiel uplatniteľných na analytické súbory.

Iniciatíva Fínskej republiky je preto aj napriek svojej limitovanej účinnosti nevyhnutným a vhodným opatrením.

## POSTUP

<b>Názov</b>	Podnet Fínskej republiky na účely prijatia rozhodnutia Rady, ktorým sa menia a dopĺňajú pravidlá uplatniteľné na analytické súbory Europolu
<b>Referenčné čísla</b>	16336/2006 - C6-0048/2007 - 2007/0802(CNS)
<b>Dátum konzultácie s EP</b>	15.1.2007
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	LIBE 18.1.2007
<b>Spravodajca</b> dátum menovania	Agustín Díaz de Mera García Consuegra 20.3.2007
<b>Dátum prijatia</b>	17.7.2007
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: 34 -: 0 0: 2
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Alexander Alvaro, Roberta Angelilli, Philip Bradbourn, Mihael Brejc, Giuseppe Castiglione, Giusto Catania, Jean-Marie Cavada, Esther De Lange, Panayiotis Demetriou, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Bárbara Dührkop Dührkop, Claudio Fava, Kinga Gál, Patrick Gaubert, Jeanine Hennis-Plasschaert, Roger Knapman, Magda Kósáné Kovács, Barbara Kudrycka, Stavros Lambrinidis, Henrik Lax, Sarah Ludford, Dan Mihalache, Javier Moreno Sánchez, Athanasios Pafilis, Martine Roure, Károly Ferenc Szabó, Søren Bo Søndergaard, Ioannis Varvitsiotis, Manfred Weber
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Edit Bauer, Gérard Deprez, Iratxe García Pérez, Sophia in 't Veld, Jean Lambert, Marianne Mikko, Siiri Oviir